

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
 Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**  
**Gabi Kunkel**  
 Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum  
 Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr  
 Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418  
 email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)  
[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)  
 Gerne informieren wir Sie!




**Zache Entsorgung AG**  
 Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!**



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
 Tel. (06 81) 38 36 50-0  
 Fax. (06 81) 38 36 50-20



**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

**Christof Sellen** **Frank Görres**

Arbeitsrecht Verkehrs- u. Unfallrecht  
 Familienrecht Strafrecht  
 Internetrecht Vertragsrecht  
 Mietrecht Kaufrecht  
 Forderungsangelegenheiten priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung  
 Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

**Probleme mit dem PC oder Internet?**

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**  
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
 Telefon: **0681 – 70 93 64**  
[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



**electroplus HERRMANN**  
 HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
 Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**STOPP den Fußstress!**



**EsCoSporTec** NEU!

Ein Novum Individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Verfügen Sie sich für ein besseres Laufgefühl und Schutz in der Abfederung durch eine Spezialanfertigung.

Einzigartig leicht aus Poron, 100% bis zu 20%.

Bei der Montage ist hier so der Fuß anzuheften und eine Kunst Spezialanfertigung geschützt.

**sanitätshaus salecker**  
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de)



# VÖLKLINGER

# JE SUIS CHARLIE

# Stadtbrille

Poststraße 6  
66333 Völklingen  
Tel.: 06898/ 16061  
Fax: 06898/ 16660

## BÜCHER BALZERT

Januar 2015 - Nr. 01 - 46. Jahrgang

### Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

## MULT

service

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

## Neujahrsempfang der CDU-Völklingen



## premio

KFZ-Meisterbetrieb  
Reifen+Autoservice

**Unfallservice unter einem Dach!**  
**!!! Für alle Auto-Marken !!!**

**Wenn's kracht - bei uns  
wird's gemacht!!!**



**Wir kümmern uns um...**

**Schadensabwicklung...**

**Schadensregulierung...**

**Unfallgutachten...**

**Reparatur...**

**Ersatzwagen...**

**Scheiben - oder**

**Smart-Repair...**

**Karosserie - und**

**Lackierarbeiten...**

www.premio.de

**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89  
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

## CDU

(J.K.) Stadtwerke, Fischzucht, City-Center, Innenstadt: Das waren die Themen, die bei den Rednern des diesjährigen Neujahrsempfangs der CDU-Völklingen auf der Agenda standen. Ca. 200 Gäste nahmen am Empfang mit der Hoffnung teil, etwas Neues in Erfahrung zu bringen, den Optimismus vergangener Zeiten dadurch wieder aufleben zu lassen. Doch es war nur das zu hören, was bereits vielfach

durch die Presselandschaften ging. Gleich zu Beginn seiner Begrüßungsrede ging der CDU-Fraktionschef Stefan Rabel auf die Geschehnisse in Paris ein und drückte sein Bedauern aus, bevor er dann in medias res ging. Er sicherte Herrn Oberbürgermeister Klaus Lorig für den Rest seiner Amtszeit in allen Belangen die vollste Unterstützung zu, verwies auch gleich die SPD darauf, dass es nicht angehen kann, in punkto Haushaltsplan oder Steuererhöhung auf die Union zu setzen und gleichzeitig mit den Grünen und den Linken an der Demontierung des OB's zu arbeiten: „Ein solches Modell wird es mit uns nicht geben“, so Rabel. In seiner Rede ging Rabel auch auf Fehler in der Führungsetage der Völklinger Stadtwerke ein, lässt aber eine Demontierung dieser nicht zu. Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtwerke hätten in all den Jahren hervorragende Arbeit geleistet. „Die Stadtwerke“, so Rabel, „müsse sich jetzt aber wieder auf das Kerngeschäft konzentrieren und neben

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

## Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

## Bit am Markt Völklingen

gegenüber dem neuen Rathaus

Beachten Sie unsere Speisekarte.  
**Alle Gerichte unter 10,- €**  
**Frühstück ab 4,50 €**

Unser Pils ein Genuss für den Kenner.  
Große Terrasse mit Beschirmung.

## Edmund Barth

MALER- UND LACKIERERMEISTER

Herbol Fachbetrieb Fassaden-Raum

Telefon: (06898) 8 15 90  
E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr

### HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME

Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.

Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955  
In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

Strom, Gas und Wasser auch den öffentlichen Personennahverkehr in Völklingen sichern.“ Wie sein Vorredner Stefan Rabel, stieg auch Oberbürgermeister Klaus Lorig auf die Geschehnisse innerhalb der Stadtwerke und der Meeresfischzucht ein. Auch er räumte Fehler in der Führungsetage ein, sicherte aber zu, dass er sich für den Rest seiner Amtszeit besonders an das Zitat „Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser“ halten möchte. Auch verwies er in seiner Rede „auf ein ganz konkretes Kauf- und Übernahmeangebot“ für die Meeresfischzuchtanlage. Leider müsse er aber diejenigen enttäuschen, die sich Hoffnungen auf seinen Rücktritt machen würden; den würde es nämlich nicht geben. In punkto Innenstadt halten Lorig wie auch Rabel trotz gescheitertem City-Center an der Belegung des ehemaligen Kaufhofes fest. „Hier müsse“, so Lorig, „in jedem Falle Handel angesiedelt werden“. Der Entstehung eines großen Berufsbildungszentrums in der Stadt erteilte er, wie bereits sein Vorredner Rabel, eine Absage. Auch eine Umwandlung der Ganztagschule auf dem Heidstock in eine gebundene Form, wie es die SPD wünsche, erwiesen beide eine Absage. Für das Engagement der Nachmittagsbetreuung an dieser Schule dankte Stefan Rabel bei seiner Rede insbesondere Frau Naccarato vom Schulförderverein. Weiterhin bedankten sich die beiden Redner bei der Vorsitzenden des Integrationsbeirates, Frau Kiymet Kirtas, und Herrn Gerald Fries von der Bürgerinitiative gegen das Bordell in Fenne. Lorig bedauerte aus tiefster Seele, „dass es per Gesetz heutzutage einfacher sei, ein Bordell zu eröffnen als eine Würstchenbude“. Bei den Ehrungen wurden in diesem Jahr „Himmel und Hölle“ geehrt. Ingrid Himmel und Emil Hölle zeichneten sich lange Jahre als sehr gute und verlässliche Seniorenbeauftragte der Stadt Völklingen aus. Leider war der „Himmel“ am Tag der Ehrung krank, aber „Hölle“ nahm den Preis entgegen und versprach, ihn auch sogleich weiterzuleiten. Er bedankte sich auch im Namen seiner ehemaligen Mitstreiterin, Frau Ingrid Himmel, für diese ehrenvolle Auszeichnung. Für das leibliche Wohl in Form von Fleischkäse, Kartoffelsalat und Getränken sorgte an diesem Abend die Junge Union. „Auch ihnen an dieser Stelle nochmals unseren recht herzlichen Dank“, so Stefan Rabel abschließend.

## Faasend auf dem Heidstock Auch 2015 reichlich Programm der AGH für Jung und Alt



Auch in der Karnevals-session 2015 bietet die Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH e.V.) wieder ein reichhaltiges Programm für Jung und Alt. Wie in der Vergangenheit wird

man sich auch dieses Jahr bemühen, gute und lustige Unterhaltung zu bieten, wie immer unterstützt von zahlreichen bekannten saarländischen Künstlern. Nach zwei erfolgreichen Jahren haben Prinz Steven I. (Steven Breitbard) und Prinzessin Sarah I. (Sarah Geiger) dieses Jahr das Zepter an die neuen Tollitäten Peter I. (Peter Bachinger) und Isabel I. (Isabel Brakhan) abgegeben. Außerdem ist man stolz darauf, dieses Jahr die neu aufgebauten Garden präsentieren zu können. Das motivierte Training im vergangenen Jahr hat bereits gute Früchte in Form von Erfolgen bei Wettbewerben eingetragen.

### Das Programm im Einzelnen:

- 30.01.2015, 1. Galakappensitzung (Mehrzweckhalle Heidstock, Einlass ab 18 Uhr)
- 06.02.2015, 2. Galakappensitzung (Mehrzweckhalle Heidstock, Einlass ab 18 Uhr)
- 08.02.2015, Kindermaskenball (Mehrzweckhalle Heidstock, Einlass ab 13:31 Uhr)
- 14.02.2015, Heidstocker Faasendumzug ab 14:10 Uhr

Wie immer findet nach dem Faasendumzug in der Heidstocker Mehrzweckhalle eine große Faasendparty statt. Weitere Informationen gibt es bei der AGH unter der Telefonnummer 0151 – 52800399 oder [info@ag-heidstock.de](mailto:info@ag-heidstock.de)

Dieter Pick - Pressereferent AGH e.V.

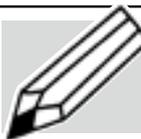
## Liebe Leserinnen und Leser,



heute möchte ich die Gelegenheit nutzen, Ihnen und Ihren Familien ein gutes neues Jahr mit fantastischen Möglichkeiten, unfassbar viel Glück und nicht endender Zufriedenheit zu wünschen. Sie halten nunmehr die Januarausgabe 2015 in der Hand. Normalerweise sind Sie es gewohnt, die Völklinger Stadtbrille zum Monatsanfang in den Briefkästen den Zeitungsrohren oder in den Geschäftsauslagen zu erhalten.

So wurde dies seit nunmehr 45 Jahren praktiziert. Aber die Zeit lässt auch uns Verleger etwas dazulernen. So haben sich viele zeitliche Aktivitäten der Vereine, Verbände, Kirchen, Verwaltungen und Behörden verändert. Und um diesen Veränderungen gerecht zu werden, haben wir uns im Verlag dazu entschlossen, die Erscheinung der Völklinger Stadtbrille auf die Monatsmitte zu verlegen. Dadurch haben wir für Sie die Möglichkeit, besser auf Veranstaltungen sowie Geschehnisse in und um Völklingen zu reagieren und diese in der Stadtbrille zu veröffentlichen. Wie eingangs schon erwähnt, ist die Völklinger Stadtbrille seit nunmehr 45 Jahren am Markt und eigentlich nicht mehr wegzudenken. Viele Hochglanzmagazine hatten und haben in all den Jahren immer wieder versucht, der Völklinger Stadtbrille den Rang abzulaufen. Weit gefehlt; die Völklinger Stadtbrille war und ist auch weiterhin der Zeitungstitel, in der sich Vereine, Verbände, die Kirchen, Parteien, Verwaltungen und Behörden ohne Einschränkung der Couleur publizieren können. Und das wird sich auch im 46. Jahr nicht ändern. Mit der extrem hohen Auflage als Monatsmagazin reihen wir uns gleich hinter das im Saarland bekannte Wochenmagazin ein. Auch werden wir weiterhin dafür Sorge tragen, dass die Völklinger Stadtbrille in der Kernstadt Völklingen auf dem Heidstock, dem Sonnenhügel sowie der Röchlinghöhe kostenlos den Haushalten zugestellt wird. In den zu Völklingen gehörenden Stadtteilen Fürstenhausen, Fenne, Luisenthal sowie Wehrden, Geislautern und Ludweiler finden Sie die Völklinger Stadtbrille in den Ladenlokalen und den Räumen der Banken. Neu ist auch, dass in der Völklinger Stadtbrille private Anzeigen geschaltet werden können. Danksagungen im Sterbefall oder Familienanzeigen jeglicher Art sind ab sofort kein Problem mehr. Hierzu können Sie sich gleich an den Verlag wenden oder an die Druckerei van der Eltz in Völklingen in der Poststraße 46. Für unsere Rätselfreunde halten wir auch 2015 wieder jede Menge attraktive Gewinne bereit. Nun wünsche ich Ihnen viel Freude beim Lesen dieser Ausgabe und danke für 45 Jahre Treue.

Jörg Kuhn - Verleger



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) u. [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 02/2015, 13. Februar 2015

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** am 05. Februar 2015



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Hornissen / Wespennestsiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	26900	Amtsgericht . . . . .	20302
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841-19240	Agentur für Arbeit . . . . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805-663005	Finanzamt . . . . .	20301
Gesundheitsamt . . . . .	0681-5065437	Postamt Marktplatz . . . . .	50160
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Zugauskunft . . . . .	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	132597
		Stadtbibliothek . . . . .	132433
		Abfallberatung . . . . .	132374
		Touristinfo . . . . .	132800



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### **Samstag, 17.01.2015:**

Merkur-Apotheke  
Bismarkstraße 7  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 0 10

### **Sonntag, 18.01.2015:**

Rats-Apotheke  
Hauptstraße 38  
66127 Sbr.-Klarenthal  
Tel.: (06898) 31 31 0

### **Samstag, 24.01.2015:**

Eschberg-Apotheke  
Eschberger Hofplatz 1  
66121 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 81 55 18

### **Sonntag, 25.01.2015:**

Grüne-Apotheke  
Breite Straße 41  
66115 Sbr.-Burbach  
Tel.: (0681) 94 88 69 0

### **Samstag, 31.01.2015:**

St. Lukas-Apotheke  
Hochstraße 149  
66115 Sbr.-Burbach  
Tel.: (0681) 77 97 3

### **Sonntag, 01.02.2015:**

Apotheke am Geller  
Am Geller 2  
66333 Vk.-Wehrden  
Tel.: (06898) 91 06 09 1

### **Samstag, 07.02.2015:**

Apotheke am Bübinger Markt  
Saargemünder Straße 133  
66129 Sbr.-Bübingen  
Tel.: (06805) 29 86

### **Sonntag, 08.02.2015:**

Markt-Apotheke  
Am Markt 5  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 222 66

Fütterung der Tiere an Wochenenden und an Feiertagen zu unterstützen, womit Personalkosten gespart werden könnten. Allerdings, so waren sich Klaus Lorig und der ebenfalls anwe-



sende SPD-Fraktionsvorsitzende im Stadtrat Eric Kuhn einig, müssten zunächst Versicherungsfragen geklärt werden. Auch müsse es eine Einführung durch das städtische Personal geben. Oberbürgermeister Klaus Lorig wies auch auf die Möglichkeit eines Fördervereins wie in der benachbarten Gemeinde Großrosseln hin. Tamara Kuhn wiederum erklärte, derzeit seien es konkret 17 Bürgerinnen und Bürger, die sich zur Wildfütterung und Hilfe bereit erklärt hätten.



### Mobile soziale Dienste der Johanniter im Saarland

- Hauswirtschaftliche Versorgung Rufen Sie uns einfach an! Tel. 06898 27733
- Betreuung
- NEU: Seniorencafé „Memory“

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.  
Kreisverband Völklingen  
Poststraße 33, 66333 Völklingen  
saarland@johanniter.de  
www.juh-saarland.de

**DIE  
JOHANNITER**



**Aus Liebe zum Leben**

## Juso-Spende für Wildpark Ludweiler

**jusos saarbrücken** stadt Einen Scheck über 1500 Euro zur Unterstützung des Wildparks in Ludweiler haben die Jungsozialisten aus dem Völklinger Stadtteil

Oberbürgermeister Klaus Lorig überreicht. Die Juso-Vorsitzende Tamara Kuhn übergab die Spende im Dienstzimmer des Rathauschefs. Die 1500 Euro waren das Ergebnis eines Wildparklaufs, bei dem das Startgeld sowie Spenden zur Unterstützung des Ludweiler Wildparks von den Jusos gesammelt worden waren. Oberbürgermeister Klaus Lorig bedankte sich für die Spende und das Engagement für die Ludweiler Einrichtung. Er bedankte sich auch für die Bereitschaft, die Stadtverwaltung bei der

Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore

- für Rollladen
- für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

**G. Schiestel**

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)





## Gottesdienste in Völklingen

### Jehovas Zeugen

**Donnerstag, 22.01.2015:**  
19:00 Uhr, Versammlungs-  
bibelstudium

**Sonntag, 25.01.2015:**  
10:00 Uhr, Öffentlicher  
Vortrag: Gottes neue Welt -  
Wer darf darin leben?

**Donnerstag, 29.01.2015:**  
19:00 Uhr, Versammlungs-  
bibelstudium

**Sonntag, 01.02.2015:**  
10:00 Uhr, Öffentlicher Vor-  
trag: Der Gerichtstag - Ein  
Anlass zur Furcht oder zur  
Hoffnung?

**Donnerstag, 05.02.2015:**  
19:00 Uhr, Versammlungs-  
bibelstudium

**Sonntag, 08.02.2015:**  
10:00 Uhr, Öffentlicher  
Vortrag: Die Welt in der wir  
leben, beweist die Existenz  
Gottes

**Donnerstag, 12.02.2015:**  
19:00 Uhr, Versammlungs-  
bibelstudium

**Sonntag, 15.02.2015:**  
10:00 Uhr, Öffentlicher Vor-  
trag: Erkennst du Jehovas  
Souveränität in deinem  
eigenen Leben an?

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf [www.jw.org](http://www.jw.org).  
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Sonntag, 18.01.2015:**  
10:00 Uhr, Versöhnungs-  
kirche Völklingen: Got-  
tesdienst, anschließend  
Kirchenkaffee

**Sonntag, 25.01.2015:**  
10:15 Uhr, Erlöserkirche  
Heidstock: Gottesdienst,  
anschließend Kirchenkaffee  
11:15 Uhr, Gemeindezent-  
rum Heidstock: Kindergot-  
tesdienst

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 17.01.2015:**  
ab 10 Uhr, St. Michael:  
Weggottesdienst der Kom-  
munionkinder  
ab 15 Uhr, St. Michael:  
Weggottesdienst der Kom-  
munionkinder  
16:45 Uhr, St. Antonius:  
Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad:  
Vorabendmesse

**Sonntag, 18.01.2015:**  
09:15 Uhr, St. Eligius:  
Hochamt  
09:15 Uhr, Christkönig:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Paulus:  
Gottesdienst zum Familien-  
sonntag mit Segnung der  
Familien  
11:00 Uhr, St. Eligius:  
Heilige Messe der italieni-  
schen Gemeinde  
18:00 Uhr, St. Eligius:  
Dekanatsmesse

**Samstag, 24.01.2015:**  
18:00 Uhr, St. Konrad:  
Vorabendmesse  
18:00 Uhr, Schmerzhafte  
Mutter: Vorabendmesse  
**Sonntag, 25.01.2015:**  
09:15 Uhr, St. Eligius:  
Hochamt  
09:15 Uhr, Christkönig:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Paulus:  
Heilige Messe  
18:00 Uhr, St. Eligius:  
Dekanatsmesse

**Samstag, 31.01.2015:**  
16:45 Uhr, St. Antonius:  
Vorabendmesse mit Kerzen-  
weihe und Blasiussegen  
18:00 Uhr, St. Konrad:  
Vorabendmesse mit Kerzen-  
weihe und Blasiussegen  
18:00 Uhr, Schm. Mutter:  
Vorabendmesse mit Kerzen-  
weihe und Blasiussegen

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**Sonntag, 18.01.2015:**  
10:00 Uhr, Gemeindezent-  
rum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Haiti Aktion im Bistro

**Sonntag, 25.01.2015:**  
10:00 Uhr, Gemeindezent-  
rum Heidstock/Neckarstr.  
Gottesdienst und Kinder-  
gruppen, anschließend  
Thailand-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,  
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

## CDU-Heidstock Fahrt nach Südtirol/Meran

Die CDU OV Heidstock fährt vom 30.08. bis 6.09.2015 mit dem Bus in das Hotel Elisabeth in Meran-Gratsch. Dieses Hotel am Ende des Ortes Algund gelegen, liegt inmitten von Obstplantagen. Ausflugsfahrten an den Gardasee Malcesine, ins Grödnertal, nach Bozen/Ritten, an den Karersee, nach Kaltern sowie eine Dolomitenrundfahrt sind vorgesehen. Der Besuch der Oper „NABUCCO“ in Verona ist einer der Höhepunkte. Für weitere Informationen können Sie Frau Ellen Seewald unter der Festnetznummer ab 19.00 Uhr, T. 06898/80877, Mobil 0175-5221410 oder per Mail: [ellen.seewald@web.de](mailto:ellen.seewald@web.de) erreichen.

## SPD Fürstenhausen Jubilarehrung



Im Rahmen einer Weihnachtsfeier fanden auf der jüngsten Mitgliederversammlung der Fürstenhausener Sozialdemokraten Auszeichnungen ihrer langjährigen Mitglieder statt. Acht Jubilare und insgesamt 285 Jahre Mitgliedschaft in der SPD wurden geehrt. Die Bundestagsabgeordnete Elke Ferner freute sich, die Ehrungen vornehmen zu können und dankte den Jubilaren besonders für deren Treue zur SPD. Sie brachte den Jubilaren ihre Wertschätzung und Anerkennung für deren langjährige Verbundenheit und Zugehörigkeit zur SPD entgegen. Gemeinsam mit der Ortsvereinsvorsitzenden Dagmar Galinowski überreichte sie die Auszeichnungen. Neben der Ortsvereinsvorsitzenden gratulierten auch die Abgeordnete des saarländischen Landtages, Christiane Blatt, der Vorsitzende



des Gemeindeverbandes der SPD Völklingen, Paul Hommes sowie Erik Kuhn, der Fraktionsvorsitzende der SPD des Rates der Stadt. Für 25 Jahre Mitgliedschaft wurden Siegfried Kipper und Andreas Kulosik geehrt. Antonio Montalbano wurde für 30 Jahre geehrt. Norbert Degen wurde für 35 Jahre geehrt. Seit 40 Jahren sind Jutta Müller, Gertrud Umlauf sowie Irmgard Bohn der SPD treu. Posthum wurde Otmar Umlauf geehrt, der in diesem Jahr sogar 50 Jahre in der SPD Mitglied war, jedoch leider im September verstorben ist.

## Das Team des Reisebüro Degen & Lengert wünscht allen ein gesundes und glückliches neues Jahr.

Beginnen Sie das neue Jahr mit etwas Schönerem, z. B. mit dem Suchen Ihres persönlichen Traumurlaubes! Wir vom Reisebüro Degen & Lengert helfen Ihnen gerne, diesen zu finden. Mit mehr als 20-jähriger Berufserfahrung und Selbstständigkeit können



Sie sich darauf verlassen, dass wir Ihren besonderen Wochen des Jahres den passenden Rahmen geben. Ob fern, ob nah, ob Kreuzfahrt oder Wellness, wir kennen den richtigen Ort, um ihren Urlaub unvergessen zu machen. Nutzen Sie jetzt die besonderen Frühbucher-Preisvorteile der verschiedenen Veranstalter. Bei uns als freies Reisebüro bestimmen Sie, welchem Veranstalter Sie Ihr Vertrauen schenken und wir suchen Ihnen den besten Preis! **Wir freuen uns über Ihren Besuch, denn Ihr Urlaub beginnt im Reisebüro Degen & Lengert!**

**Reisebüro**  
**Degen & Lengert**  
Karl-Jansen-Straße 13 • 66333 Völklingen  
Tel: 06898/23810 • Fax: 06898/23818  
www.degen-lengert-reisen.de  
E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de

## „Völklinger Kulturmeile“ Start in die neue Kultur-Saison Frühjahr 2015

Das Programm der „Völklinger Kulturmeile“ für das neue Jahr steht: Bis Sommer 2015 stehen zahlreiche hochkarätige Veranstaltungen des Theatervereins Titania Völklingen, der Schloss-Kultur Geislautern e.V., der Volkshochschule und der Stadt Völklingen auf dem Programm. Die eigens eingerichtete Internetseite [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de) sowie eine Broschüre informieren ausführlich über die Veranstaltungsreihe. Hierzu gehören beispielsweise die Kulturhalle, das kleine Theater am

Alten Bahnhof, die Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte sowie der historische Festsaal im Alten Rathaus. Das Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen ist gleich mit mehreren eigenen Veranstaltungen vertreten: „EGO“ heißt das neue Programm der A-Capella-Formation „VIVA VOCE“. Sie ist am Samstag, 24. Januar 2015, zu Gast in der Kulturhalle und präsentiert ihre neue Show. Auch das Wittener Kinder- und Jugendtheater macht wieder in der Kulturhalle Station - diesmal mit der Kinder-Geschichte „Petterson zeltet“. Das Stück wird für Eltern mit Kindern ab 5 Jahren empfohlen. Nach dem erfolgreichen Auftakt der Varieté-Show „Spotlight“ im vergangenen Jahr haben sich die Macher nun zur Zweitaufgabe entschlossen. Mit „Volume 2“ freut sich Gastgeber und Zauberer Maxim Maurice wieder auf tolle Gäste. Ein knallbunter Abend für die gesamte Familie erwartet die Gäste. Beim weiteren Programm macht die Theatergruppe Titania den Auftakt mit dem Theaterstück „Schaufenster“, einem komödiantischen Abend mit Musik im Festsaal des Alten Rathauses. Weiter geht's am 22. Januar 2015 mit der Reihe „Carbon & Stahl“ mit „Melorese & Leuchter“. Die neue Broschüre „Völklinger Kulturmeile“ zur aktuellen Saison ist im Alten Rathaus, im Neuen Rathaus sowie bei der Tourist-Information (Poststraße 1, Völklingen) erhältlich. Eintrittskarten zu den Veranstaltungen können bei der Tourist-Information Völklingen, bei allen bekannten Vorverkaufsstellen von Ticket-Regional sowie im Internet unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de) erworben werden.

## MAT-MuskelAufbauTraining Neues Dauerangebot beim TVV



Muskel-Aufbau – in der heutigen bewegungsarmen Zeit notwendiger denn je! Das abwechslungsreiche Training mit unterschiedlichen Handgeräten (Thera-Band, Brasils u. ä.) ist eine echte Alternative zum herkömmlichen Krafttraining an Großgeräten und für Frauen und Männer aller Altersklassen sowie Jugendliche ab 10 Jahren geeignet. Nach einer längeren Einführungsphase kann der TV Völklingen dieses Training jetzt endlich als Ganzjahrestaining anbieten. Treffpunkt ist jeweils montags von 18.00 bis 19.00 Uhr (April-September bis 19:30 Uhr) in der Mehrzweckhalle Völklingen-Heidstock, Diefelder Straße. Trainerin ist Silke Kidanecki, die das MAT bereits als Kursprogramm seit ca. 2 Jahren sehr engagiert und überaus erfolgreich geleitet hat. Selbstverständlich ist auch hier ein Probetraining jederzeit möglich. Einfach mal vorbeikommen und vielleicht gleich mitmachen. Nähere Informationen auf unserer Geschäftsstelle bei Herrn Ehlen, Tel.-Nr. 06898-22667, oder auf unserer Homepage [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de)

## Pilates - Das Lieblingstraining der Stars! Neu beim TV Völklingen ab 8. Januar 2015

„Wenn man mit 30 Jahren steif und formlos ist, dann wirkt man alt. Wenn man mit 60 Jahren geschmeidig und stark ist, dann wirkt man jung.“ So lautet die Pilates-Philosophie. Pilates ist eine sanfte, aber überaus wirksame Trainingsmethode für Körper und Geist. Bewegung und Haltung werden verbessert, Muskulatur gekräftigt, Flexibilität und Gleichgewicht gestärkt. Gleichzeitig werden Atmung und Bewegung koordiniert. Dieses effektive Training bietet der TV Völklingen ab Januar jeden Donnerstag von 20:00 bis 21:00 Uhr im Jugendraum der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15-17, an. Pilates-Trainerin ist Iris Becker. Selbstverständlich ist auch hier ein Probetraining jederzeit möglich. Einfach mal reinschauen. Alle Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle von Herrn Ehlen, Tel.-Nr. 06898-22667, oder auf unserer Homepage [www.tvvoelklingen.de](http://www.tvvoelklingen.de)

**Vertragspartner aller Krankenkassen und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
Ambulante Kranken- und Testambulanz

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team**

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 0177/7279340

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-meretes.de>  
e-mail: pflege.dunkelundmeretes@t-online.de  
Überholer Straße 28, 66346 Püttlingen



**Das Modellbahn-Spezialgeschäft**

Eigene Fachwerkstatt • Digital-Servicestation

Dipl.-Ing. ETH Ernst-Werner RUMMEL • ELEKTRONIK • MODELLBAHNTECHNIK

Gustav-Bruch-Str. 78 • Telefon 0681-35809 • 66123 SAARBRÜCKEN

## 200 Jahre Fenner Glashütte Das Glaskarree Clarenthal, Forbach, Carlsbrunn, Fenne

Buchbesprechung von Siegmund Geiselberger in: Pressglas-Korrespondenz 2014-3.

Peter Nest hat für den Heimatkundlichen Verein Warndt e. V. in Ludweiler drei wichtige Bücher erarbeitet und herausgegeben:

1999: Die Glashütten im Warndt, 320 Seiten

2001: Glas und Ton für Kunst und Lohn, 300 Seiten

2014: 200 Jahre Fenner Glashütte – Das Glaskarree Clarenthal, Forbach, Carlsbrunn, Fenne, 592 Seiten

Nest, die vielen Autoren und Mitarbeiter haben also in 15 Jahren in drei Büchern insgesamt 1212 Seiten erarbeitet für eine wichtige Glasregion im Saarland zwischen Frankreich und Deutschland, direkt angrenzend an Lothringen, die wichtigste Glasregion in Frankreich. Dabei haben sie nicht nur die Geschichte der wichtigsten Glasfabrik im Saarland, der Fenner Glashütte, dokumentiert, sondern auch die der frühesten Waldglashütten des Gebiets (z. B. die Glashütte Ludweiler, 1616 gegründet von Jacques de Thiery, der 1613 in Creutzwald ansässig war) und aller Vorgänger der Fenner Hütte.

Wenn man den Umfang der vorhandenen Dokumentationen über die wichtigsten Glashütten in Lothringen und in Frankreich, die Cristalleries de Baccarat und de Saint Louis, damit vergleicht, hat der Heimatkundliche Verein Warndt mit seinen Mitgliedern eine Riesenleistung vollbracht! In ganz Deutschland gibt es keine vergleichbare Dokumentation zur Geschichte der Glasindustrie. Peter Nest hat für das erste Buch die Familien ehemaliger Glas-

macher der Fenner Hütte aufgesucht und dort nach Gläsern von Fenne Ausschau gehalten und sie dokumentiert: ein erstes Beispiel für „Oral History“ in der Erforschung der Glasindustrie in Deutschland! Nest hat nicht nur alte Urkunden aufgestöbert und Kirchenbücher durchsucht, sondern mit den Leuten geredet und die Ergebnisse schriftlich festgehalten. Auf dem Gebiet der Flaschenfabrik Louisenthal hat Nest auch nach Gläsern und Scherben gegraben, eine der ersten archäologischen Forschungen zur Glasindustrie des 19. Jh. Bisher hat es in späteren Jahren nur wenige Nachfolger dieser Vorgehensweise gegeben, z.B. die 3-bändige Dokumentation der Glasfabrik Gifhorn in Niedersachsen, seit 2010 herausgebracht von Heinz Gabriel und seinen Mitautoren (s. Wikipedia DE: Glashütte Gifhorn). Einen ähnlichen Umfang haben die Berichte von Dietrich Mauerhoff über die Glasindustrie in Ostdeutschland, vor allem zur Zeit der vergangenen DDR.

Nest konnte bei seiner Arbeit aber auch auf seiner eigenen Sammlung von Gläsern aufbauen und auf umfangreichen Sammlungen vor allem von Wolfgang Schöpp, Doris und (+) Hans Boschet sowie von Maria und Burkhardt Valentin.

Nach dem Erscheinen des zweiten Warndt-Buches konnte in Ludweiler auch ein gut eingerichtetes Glasmuseum gegründet werden, in dem wichtige Teile dieser Sammlungen gezeigt werden: Fenner Gläser und Stücke benachbarter Glasfabriken in Meisenthal, Wadgassen, Baccarat, St. Louis und ....

Eine solche Dokumentation von Büchern bis zur Gründung eines Museums gibt es nur in ganz wenigen deutschen Regionen, z.B. das Glasmuseum Frauenau für die Grenzregion Bayerwald und Böhmerwald.

Für René Lalique und andere berühmte Glasmacher und -künstler gibt es umfangreiche Werkverzeichnisse ihrer Gläser, fachmännisch protzig genannt „Catalogue raisonné de l'Oeuvre en Verre de René Lalique“ (Marcilhac 1994). Für die Fenner Glashütte gibt es jetzt ebenfalls umfangreiche Werkverzeichnisse der bisher gefundenen Hohlgläser und Pressgläser, alles im 3. Buch von 2014!!! Die Bilder von Josef Ruschel sind so gut, dass man z.B. bei gravierten Hohlgläsern mit einer Lupe alle Muster erkennen kann!

Dazu gibt es Verzeichnisse der Glasmacherfamilien von Fenne, wo sie hergekommen sind und wo sie danach hingegangen sind! Darin findet man z.B. mit Angabe ihrer Funktion 10 Gerner, 24 Siegwart, 1 Kopp ....

Auf S. 264/265 wurden die Opfer der beiden Weltkriege unter den Fenner Glasmachern und der Bevölkerung aufgelistet: ein erheblicher Unterschied: 1914-1918 41 Opfer, 1939-1945 113 Opfer.

Diese Zahlen kann man sicher auch auf andere Glaswerke in Deutschland (und in den besetzten Ländern) hochrechnen!

Es gibt Bibliografien zu Klarenthal, zur Glasindustrie im saarländisch-lothringischen Grenzraum, zu Karlsbrunn und zu Fenne.

Das Buch ist zu beziehen über den Heimatkundlichen Verein Warndt e. V. und jeder saarländischen Buchhandlung.



### 200 Jahre Fenner Glashütte Das Glaskarree Clarenthal, Forbach, Carlsbrunn, Fenne

**Umfang:** 592 Seiten

**Format:** 210 x 270 mm

**ISBN** 3-9809990-9-2

Preis: 39,50 Euro (zzgl. Porto)

**Heimatk. Verein Warndt e.V.**

Am Bürgermeisteramt 5,  
66333 Völklingen-Ludweiler

Tel.: (06898) 4 36 26 & 4 19 84

Fax: (06898) 4 24 91

[heimatk.verein@warndt.de](mailto:heimatk.verein@warndt.de)



## Seniorensicherheitsberater auch in Jahr 2014 sehr aktiv gewesen.



Die Sicherheitsberater des Diakonischen Werks-Völklingen können auch für das Jahr 2014 eine gute Bilanz an (Vorträgen) vorweisen. Zuletzt fand im November auf Anfrage von Herrn Horst

Lavall aus Ludweiler ein Vortrag über Präventionsmaßnahmen zur Sicherheit und Schutz der Bürger in der apostolischen Kirche Völklingen, Heinestr. 54 unter reger Teilnahme statt. Zunächst bedankte sich Sicherheitsberater Remark sowie im Namen seines Kollegen und Sicherheitsberater Günter Wagner für die Einladung und betonte, dass man in der Kürze der Zeit nur gezielt auf einige Schwerpunkte eingehen könne, jedoch zu jeder Zeit weitere Vorträge abhalten werde, auf „Anfrage“. Remark betonte, dass die Seniorensicherheitsberater ein Bindeglied zwischen der Polizei



und den Bürgern sind, dass man eine sehr gute Zusammenarbeit zwischen den Völklingern Kontaktbeamten O.Kom. Fery und O.Kom. Martin führe, sich stets in Treffen austausche über die neuesten Machenschaften, Vorfälle von Gaunereien und vieles mehr. Gleichzeitig bieten die Kontaktbeamten auch an, vor Ort den Hausbewohnern mit den Sicherheitsberatern auf potenzielle Gefahren am Haus aufmerksam zu machen. Hier bedarf es immer einer vorherigen Terminabsprache mit dem Beauftragten im Diakonischen-Werk-Völklingen, Herrn Günter Wagner, der alle Sitzungen mit der Polizei und den Seniorensicherheitsberatern terminiert. Herr Wagner leistet eine hervorragende Arbeit im Diakonischen Werk auf sozialer Ebene, und dies müsse auch mal betont werden, so die beiden Sicherheitsberater Remark und Wagner. In dem 40-minütigen Vortrag ging dann Remark

auf die gängigsten Themen ein und schilderte einige raffinierte Vorgehensweisen von Gaunern; sie täuschen z. B. persönliche Beziehungen vor, bitten um ein Glas Wasser oder bitten darum, ihrem Baby eine Flasche warm machen zu dürfen. Eine andere Masche ist zu fragen, ob man einem Nachbarn eine Nachricht hinterlegen könne oder ob man einen Blumenstrauß abgeben dürfe. Es treten sogar falsche Polizisten auf und wollen unter irgend einem Vorwand ins Haus. Andere sagen, sie kämen von den Stadtwerken und wollten ablesen. Immer noch aktuell ist der „Enkeltrick“; dabei gaben

geschädigte Bürger hohe Summen an diese Trickdiebe. Weiterhin seien Haustürgeschäfte mit Vorsicht zu betrachten. Man müsse wissen, dass man immer ein 14-tägiges Widerrufsrecht habe bei Abschlüssen. Wenn man den Vertreter bzw. Verkäufer ins Haus bestellt habe oder ein Geschäft von einem Notar beurkundet wurde oder wenn der Warenwert höchstens 40 Euro sei, gälte aber dieses Widerrufsrecht nicht. Sinn und Zweck dieser Betrüger sei es, sich Einlass in die Wohnungen zu ergaunern, um diese dann in wenigen Minuten auszuspionieren und auszurauben. Im Anschluss hat dann Sicherheitsberater Kollege Günter Wagner, der für die Präsentation von Bild- und Videomaterial zuständig ist, viel des Geschilderten bildlich dargestellt, in der Kürze jedoch übersichtlich für alle Anwesende. Alles in allem fand der Vortrag großes Interesse. Herr Lavall bedankte sich bei den Sicherheitsberatern, er werde gerne nochmals auf einen weiteren Vortrag zurückkommen. Auch im kommenden Jahr, so Remark, werde man diese Vorträge fortführen. Remark warnte noch vor dem „Taubstummentrick“, der immer noch im Raum Völklingen vorkomme und dass er selber schon bei einigen Gaunern versucht habe, sie zu „stellen“, aber schneller als die Polizei vor Ort gewesen sei, diese jedoch verschwunden waren. Zuletzt seien einige dieser Betrüger „dingfest“ gemacht worden, aber man habe sie nach Feststellung ihrer Personalien wieder frei lassen müssen.

Karl-Heinz Remark

## „Ägypten – Götter. Menschen. Pharaonen.“: Hieroglyphen-Workshop für Kinder im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Die altägyptischen Hieroglyphen üben bis

heute eine große Faszination aus. Im Rahmen eines „Hieroglyphen-Workshops“ für Kinder bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte am Mittwoch, den 28. Januar 2015, die Gelegenheit, in diese geheimnisvolle Welt einzutauchen. Am Beispiel von Exponaten der Ausstellung „Ägypten – Götter. Menschen. Pharaonen.“ erklären Mitarbeiter des Weltkulturerbes Völklinger Hütte zunächst die Grundzüge der altägyptischen Schriftkultur. Danach lernen die Kinder, ihren Namen in Hieroglyphen zu schreiben. Der Name wird auf ein Lesezeichen aus Papyrus geschrieben, das als Andenken mit nach Hause genommen werden darf. Der Hieroglyphen-Workshop „Schreiben wie die alten Ägypter“ in der Ausstellung „Ägypten – Götter. Menschen. Pharaonen.“ richtet sich an Kinder von 8 bis 12 Jahren. Er beginnt am Mittwoch, den 28. Januar 2015, um 15 Uhr, und ist im normalen Eintritt in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte inbegriffen. Für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre ist der Eintritt in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte generell kostenfrei. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Daher wird um vorherige Anmeldung gebeten. Besucherservice: (06898) 9 100 100.

**SEIT 34 JAHREN**  
Heizung-Bad-Elektro

**Müller GmbH**  
HWK  
Gebäude-Energieberater  
Heizkesseltausch  
Gas-Öl-Pellets  
Kundendienst  
Badsanierung  
sauber & günstig  
Fliesenarbeiten  
Bäderausstellung  
Wärmepumpen  
Solarkollektoren  
Photovoltaik  
Schornsteinreinigung  
Rohrbrüche  
**06898/ 22823**  
Moltkestraße 25 66333 VK  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

**Regenbogen**  
PFLGEDIENST

**Auszug unserer Leistungen:**

- Grundpflege ...
- Behandlungspflege...
- Intensivpflege ...
- Hauswirtschaftliche Versorgung ...

24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche  
**Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!**  
Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal • Tel.: (06898) 9 35 85 60  
[www.pflegedienstregenbogen-saar.de](http://www.pflegedienstregenbogen-saar.de)  
**Jeden Donnerstag ab 14.00 Uhr unsere Betreuungsgruppe „Der Erinnerung“ für Ihre Angehörigen mit Demenz.**

## Seniorencafé „Memory“ der Johanniter im Januar: Mundartliches



Am Donnerstag, 22. Januar, (nicht wie gewohnt dienstags) findet das Seniorencafé „Memory“ bereits ab 14:00 Uhr - aufgrund der dunklen Jahreszeit - in der Poststraße 33 in Völklingen statt. Dieser Nachmittag dreht sich in vergnüglicher Weise rund um das Mundartliche! Wie immer ist auch Zeit zum Plaudern bei Kaffee und Kuchen. Das Seniorencafé endet um 16:30 Uhr. Bei neuen Gästen wird um telefonische Anmeldung gebeten, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Wir erbitten einen Kostenbeitrag von 2,- Euro. Die Johanniter: 06898 27733 / www.juh-saarland.de

Am Donnerstag, 22. Januar, (nicht wie gewohnt dienstags) findet

## Kultur und Gesundheit im Alten Rathaus



Zu Jahresbeginn bieten die VHS Völklingen und der Fachdienst Kultur viele Veranstaltungen rund um die Themen Kultur, Kunst und Gesundheit im Alten Rathaus an. Die neue Serie „Literatur mit Musik“, die gemeinsam mit dem Conte-Verlag veranstaltet wird, beginnt mit der Kriminalbuchautorin Isabell Archan. Am 23. und 30. Januar gewährt Jürgen Reitz („Titania“) mit seinen VHS-Theatergruppen unter dem Motto „Schaufenster“ Einblicke in aktuelle und kommende Völklinger Theater-Produktionen. Die Jugendabteilung präsentiert Tanztheater und Monologe aus klassischen Stücken, und Neueinsteiger führen erste Szenen und Sketche vor - dazu das Beste aus der erfolgreichen letzten Spielzeit. Die Theatergala findet im Festsaal des Alten Rathauses statt. Beginn ist 19:30 Uhr, der Eintritt kostet 12 Euro. Die Gitarrenserie „Carbon & Stahl“ wird am Donnerstag, dem 22. Januar, um 19:30 Uhr im Festsaal des Alten Rathauses weitergeführt. Manfred Leuchter, der Akkordeon-Virtuose mit dem arabischen Einschlag, und Ian Melrose, einer der versiertesten Akustikgitaristen im Fingerstyle-Bereich, schaffen eine neue musikalische Fusion. Der Eintritt beträgt 12 Euro. Mit einer Vernissage ausgewählter Fotos des Fotowettbewerbs „Völklingen auf der Postkarte“ geht es am Freitag, dem 23. Januar, um 18 Uhr im Galerieraum Altes Rathaus weiter. Die Eröffnung der Vernissage ausgewählter Fotos aus mehr als 130 Einsendungen zeigt Völklinger Lieblingsskizzen der Fotoautoren. Die Besucher der Ausstellung können über einen Zeitraum von vier Wochen vier Motive auswählen, die von der VHS als Völklinger Postkarten gedruckt werden. Zwei Vorträge zur Burn-out-Thematik werden am 29. und am 26. Januar jeweils um 19:30 Uhr im Festsaal des Alten Rathauses angeboten. Burn-out-Coach Marion Klinkmüller informiert über die schleichende Krankheit. Insbesondere geht es im Vortrag darum, die Anzeichen des Burn-outs frühzeitig zu erkennen, um vorbeugende Maßnahmen ergreifen zu können. Am Donnerstag, dem 5. Februar, stellt Heimatforscher Roland Isberner sein neues Buch über die „Völklinger Bürgermeister von 1851 bis 1989“ im Festsaal des Alten Rathauses vor. Beginn der Veranstaltung ist um 18 Uhr. Isberner stellt in kurzen biografischen Skizzen die Verwaltungsleiter der Bürgermeisterei und späteren Stadt Völklingen sowie deren Vertreter vor. Durch eigene intensive Recherchen und unter Mithilfe und Ergänzung von Stadtarchivar Christian Reuther ist es ihm gelungen, bislang unbekannte

Zu Jahresbeginn bieten die VHS Völklingen und der Fachdienst Kultur viele Veranstaltungen rund um die Themen Kultur, Kunst und Gesundheit im Alten Rathaus an. Die neue Serie „Literatur mit Musik“, die gemeinsam

mit dem Conte-Verlag veranstaltet wird, beginnt mit der Kriminalbuchautorin Isabell Archan. Am 23. und 30. Januar gewährt Jürgen Reitz („Titania“) mit seinen VHS-Theatergruppen unter dem Motto „Schaufenster“ Einblicke in aktuelle und kommende Völklinger Theater-Produktionen. Die Jugendabteilung präsentiert Tanztheater und Monologe aus klassischen Stücken, und Neueinsteiger führen erste Szenen und Sketche vor - dazu das Beste aus der erfolgreichen letzten Spielzeit. Die Theatergala findet im Festsaal des Alten Rathauses statt. Beginn ist 19:30 Uhr, der Eintritt kostet 12 Euro. Die Gitarrenserie „Carbon & Stahl“ wird am Donnerstag, dem 22. Januar, um 19:30 Uhr im Festsaal des Alten Rathauses weitergeführt. Manfred Leuchter, der Akkordeon-Virtuose mit dem arabischen Einschlag, und Ian Melrose, einer der versiertesten Akustikgitaristen im Fingerstyle-Bereich, schaffen eine neue musikalische Fusion. Der Eintritt beträgt 12 Euro. Mit einer Vernissage ausgewählter Fotos des Fotowettbewerbs „Völklingen auf der Postkarte“ geht es am Freitag, dem 23. Januar, um 18 Uhr im Galerieraum Altes Rathaus weiter. Die Eröffnung der Vernissage ausgewählter Fotos aus mehr als 130 Einsendungen zeigt Völklinger Lieblingsskizzen der Fotoautoren. Die Besucher der Ausstellung können über einen Zeitraum von vier Wochen vier Motive auswählen, die von der VHS als Völklinger Postkarten gedruckt werden. Zwei Vorträge zur Burn-out-Thematik werden am 29. und am 26. Januar jeweils um 19:30 Uhr im Festsaal des Alten Rathauses angeboten. Burn-out-Coach Marion Klinkmüller informiert über die schleichende Krankheit. Insbesondere geht es im Vortrag darum, die Anzeichen des Burn-outs frühzeitig zu erkennen, um vorbeugende Maßnahmen ergreifen zu können. Am Donnerstag, dem 5. Februar, stellt Heimatforscher Roland Isberner sein neues Buch über die „Völklinger Bürgermeister von 1851 bis 1989“ im Festsaal des Alten Rathauses vor. Beginn der Veranstaltung ist um 18 Uhr. Isberner stellt in kurzen biografischen Skizzen die Verwaltungsleiter der Bürgermeisterei und späteren Stadt Völklingen sowie deren Vertreter vor. Durch eigene intensive Recherchen und unter Mithilfe und Ergänzung von Stadtarchivar Christian Reuther ist es ihm gelungen, bislang unbekannte

Dokumente aufzuspüren (z. B. Kriegsaufzeichnungen des Bürgermeisters Karl Janssen) und neue, interessante Erkenntnisse über die Oberhäupter der Verwaltung zu gewinnen und in Buchform zu präsentieren. Das Buch wird im Frühjahr vom Stadtarchiv herausgegeben.



**Susanne Duchene und Team  
sind im Trauerfall für Sie da**

- alle Bestattungsarten
- auf allen Friedhöfen tätig



[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)  
**(06898) 41000**  
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

**Das Bestattungshaus – in der 4. Generation**

Raku - Keramik -Technik








Liebevoll handgefertigte Urnen nach historischer Brenntechnik japanischer Zen-Meister

Eine grössere Auswahl von Urnen und Information erhalten auf Anfrage unter:  
info@kunkel-kunsturnen.de  
Tel. 06898-39662 oder mobil 0151-55877864  
Elisabeth Kunkel - Helenenstr. 15 - 66333 Völklingen

Zeit & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



Wir bedanken uns bei allen Gruppen, die mit und bei uns in 2014 gebacken haben, wir wünschen allen Gesundheit und Glück für das neue Jahr 2015! Feiern Sie mit uns das 10jährige Bestehen unseres Backhauses in 2015!

Der Vorstand, das Arbeitsteam, die Mitglieder von Backhaus Lauterbach im Warndt  
Homepage: [backhauslauterbach1.eu](http://backhauslauterbach1.eu)

## Stadt Völklingen entsorgt Weihnachtsbäume



Die Stadt Völklingen richtet auch in diesem Jahr im gesamten Stadtgebiet Sammelplätze für abgeräumte Weihnachtsbäume ein. Den Bürgern wird dadurch die Möglichkeit geboten, die alten Weihnachtsbäume noch bis zum 21. Januar 2015 an den nachgenannten Stellen zur kostenlosen Entsorgung abzulegen: Stadtmitte: Nordring (Hochhäuser); Nordring 75, gegenüberliegender Parkplatz vor den Sammelgaragen; Forbacher Passage/Citypromenade; Alte Schulstraße, zwischen Wertstoffcontainer und Fußgängerunterführung; Hochstraße, neben Seiteneingang Kinderspielplatz; Püttlinger Straße, hinter Litfaßsäule; Schubertstraße, Kinderspielplatz; Sauerbruchweg, Parkplatz hinter dem Trafo-Haus; Stadionstraße, links neben der Treppe in den Grünanlagen; Am Kirschenwäldchen, Parkplatz Höhe Kreuzbergstraße; Neptunstraße/Straße „Am Sonnenhügel“, Böschung Neptunstraße; Hindenburgplatz, neben Wertstoffcontainer; Pasteurstraße, im Fußweg vor Spielplatz.

**Röchling-Höhe:** Saarburger Straße, am Sportplatz; Bouser Weg, ehemaliger Kirmesplatz; Darmstädter Straße, Grünanlage vor Spielplatz, **Heidstock:** Gerhardstraße, Grünanlage neben Bushaltestelle „Am Volksgarten“; Moselstraße, Kinderspielplatz; Rheinstraße, Grünfläche am Ende der Straße; Pestalozziplatz, Grünanlage; Am Dickenberg, gegenüber Haus Nr. 1; Haldenweg, Fläche vor dem Sportplatz; Schachtstraße, Grünfläche neben Haltestelle Friedhof, **Luisenthal:** In der Acht, Parkfläche vor Kinderspielplatz; Neue Straße, Marktplatz auf Grünfläche; Rotstayastraße, oberhalb Friedhof vor Schranke; Altenkesseler Straße, Grünfläche neben Haus Nr. 11, **Fenne:** Hausenstraße, Kinderspielplatz; Straße „Am Sportplatz“, vor dem Sportplatz; Saarbrücker Straße, hinter der Haltestelle „Lindenstraße“, **Fürstenhausen:** Kurt Schumacherstraße / Uttersbergstraße Straße, Grünfläche; Helenenstraße, Grünanlage; Kurt-Schumacher-Straße, gegenüber dem Evang. Gemeindehaus; Saarbrücker Straße/Kaiserstraße, neben Litfaßsäule, **Wehrden:** Saarstraße, Grünanlage gegenüber Kinderspielplatz; Ludweiler-/Hallerstraße, Grünanlage; Kleine Bergstraße, neben Kinderspielplatz; Kleine Bergstraße, neben Sammelheizanlage an den Hochhäusern; Rotheckstraße, Wendeplatz am Straßenende; Burötherstraße, Wendeplatz am Straßenende; Schaffhauser Straße, unter der Autobahnbrücke; Waldstraße, neben Wertstoffcontainer

Die Stadtverwaltung bittet darum, an den genannten Sam-

melstellen nur alte Weihnachtsbäume abzulegen und den nicht kompostierbaren Baumschmuck zu entfernen. Sonstige Abfälle oder Sperrmüll können bei dieser Sammelaktion nicht mit entsorgt werden.

# marshall & alexander



Find us on Facebook

## WELTHITS 2

DIE REISE GEHT WEITER...

### 27.01. SAARBRÜCKEN

Congresshalle

**Tickets:**

SAARBRÜCKEN: Congress Centrum, Buchhandlung Berliner Promenade, Musik Knopp, Saarländisches Wochenblatt, Touristinfo, Media Markt, Tabak Faas, SZ. INTERNET: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), [www.eventim.de](http://www.eventim.de).  
HOTLINE: Eventim 01806/570028, Ticket-Regional 0651/9790777

Eventim 2007/©Kunst aus D.Fach, ©2007/©Kunst aus D.Fach

## „Verlagerung des Jugend- und Sozialamtes ist Unfug!“

Zentrale Lage in Saarbrücken wichtig – SPD-Vorschlag nicht sachgerecht

**DIE LINKE.** Als „Unfug“ hat DIE LINKE. Fraktion im Regionalverband den Vorschlag aus VÖLKLINGEN der SPD-Fraktion zur Verlagerung des Jugend- und des Sozialamtes nach Völklingen bezeichnet. Der Vorschlag sei nicht sachgerecht, erklärt die jugendpolitische Sprecherin Dagmar Trenz, da für alle Leistungsbezieher die zentrale Lage der Ämter gesichert sein müsse. Dies sei nicht Völklingen, sondern Saarbrücken, wo auch der öffentliche Personennahverkehr aus dem Regionalverband zusammentreffe. Der SPD-Vorschlag sei der Versuch, die immensen strukturellen Probleme der Völklinger Innenstadt ein Stück weit zu entschärfen, allerdings mit ungeeigneten Mitteln. Man müsse darüber nachdenken, so Fraktionsvorsitzender Jürgen Trenz, wie Land und Regionalverband die Mittelstadt Völklingen strukturell sinnvoll unterstützen könnten, ohne die berechtigten Interessen ganzer Bevölkerungsgruppen zu verletzen. Sinnvoll sei es auch, die Außenstellen des Jugendamtes und des Sozialamtes in den Städten und Gemeinden des Regionalverbandes zu stärken, wenn entsprechender Bedarf vorhanden sei. Davon könne auch Völklingen profitieren, so DIE LINKE. DIE LINKE im Internet: [www.dielinke-regionalverband.de](http://www.dielinke-regionalverband.de)

Manfred Klasen, Referent für Öffentlichkeitsarbeit

medi



**medi compression Technologie.**  
Exakt dosierte Kompressionen.  
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Lymphologische  
Kompressionsversorgung  
nach abgeschlossener KPE.

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**

## Neujahrsempfang beim TC Heidstock



Ein zwangloser Empfang zum Einstieg ins neue Jahr hat beim TC Heidstock inzwischen schon Tradition. In diesem Jahr lädt die Vorsitzende Hannelore Struklec für Freitag, 23. Januar, um 19.00 Uhr in die Vereinsgaststätte „Wimbledon“ auf der Tennisanlage an der Moselstraße ein. Alle Mitglieder sind gerne gesehen; wer sich nach einem neuen Sport, einem neuen Verein oder neuen Trainingspartnern umschaut, ist ebenso willkommen. Der offizielle Teil mit den Meisterehrungen wird wie immer kurz gehalten, obwohl die letzte Saison mit zwei Oberligaaufstiegen die erfolgreichste des Vereins bisher war und mehr Aufmerksamkeit verdient hätte. Anschließend steht ausreichend Zeit zur Verfügung, um die kleinen Häppchen, von der Vorsitzenden persönlich mit ihrem kleinen Helferteam mit viel Liebe zubereitet, zu verzehren, das Getränkeangebot im Bistro zu testen oder sich einfach nur im Kreise der Gesellschaft gut zu unterhalten, es muss nicht nur über Tennis sein. [www.tcheidstock.de](http://www.tcheidstock.de)

## Jugend auf Erfolgskurs



Die Saison 2014/15 geht in die Winterpause, doch die Früchte der Jugendarbeit in den Reihen der Baskets98 zeigen sich deutlich. Los geht's mit unseren Youngstern in der U10. Hier hat die Saison auf Grund der geringen Meldungen von nur 5 Mannschaften erst begonnen, aber das Match gegen den Nachbar Schaffhausen konnte mit 14:30 gewonnen werden. Unsere U12 überwintern auf Grund noch ausstehender Spiele mit 4:0 Siegen auf Platz 2



der Tabelle. Noch-Spitzenreiter Emsdorf wurde bereits mit 53:75 souverän geschlagen. Im Saarlandpokal-Finale trifft unsere U12 auf den Tabellendritten SG DJK SLS-Roden/BBF Dillingen, der ebenfalls in der Liga geschlagen werden konnte (79:50). Unsere U14 belegt aktuell den 3. Platz, und auch im Pokal war dieses Jahr im Halbfinale Schluss. Grund für den soliden Mittelfeldplatz ist hier wohl eher die Quantität, als die Qualität, da unser Team gerade mal mit 5/6 Spielern antreten konnte --> hier werden wir die Werbetrommel für unseren tollen Sport etwas kräftiger schlagen müssen. Unsere Girls der U15/17 haben leider mit 2 Niederlagen einen schlechten Start in die Saison. Ihnen fehlt noch die Spielpraxis und daran wird sich bei einem Starterfeld von nur 4 Teams in der Liga leider auch nichts ändern, da zu Beginn der Saison Merzig und die SG DJK SLS-Roden/BBF Dillingen ihre Teams zurückziehen mussten. U16: 8 Spiele --> 8 Siege und auch im Saarlandpokal stehen unsere Jungs im Finale. Hier treffen sie auf die SG DJK SLS-Roden/BBF Dillingen. Klasse!!! Als letzte Jugendmannschaft präsentiert sich unsere U18, die in diesem Jahr ebenfalls ungeschlagen in der Liga ist. Die Saison bot Spiele der Spitzenklassen gegen Mannschaften, wie sie unterschiedlicher nicht sein konnten. Zum einen ist hier der Tabellenzweite, TuS Herrensohr, zu nennen. Gegen diese spielten unsere Jungs bereits 2-mal und mussten sich gegen eine aggressiv verteidigende Truppe mit unbändigem Siegeswillen entgegenstellen. Sie gewannen hier jeweils in der 2. Hälfte der Spiele durch schlaues

und konzentriertes Mannschaftsspiel, gepaart mit starken Einzelaktionen, was es dem Gegner unmöglich machte, sich auf unser Team einzustellen. Im Pokalfinale treffen die Baskets auf die Nr. 3 der Liga, BV Saar-Pfalz Braves. Hier erwarten wir wieder ein packendes Spiel gegen eine Mannschaft mit sehr starken Individualspielern aus der AirBase in Ramstein. Mit konsequenter Mannschaftsleistung in der Defensive konnten wir den „Amis“ den Zahn ziehen und im Gegenzug mit unseren Systemen einen eindeutigen Sieg einstreichen. Wie gegen Herrensohr trafen auch hier 4 Spieler auf unserer Seite 2-stellig, was die ausgeglichene Mannschaftsleistung unterstreicht. Den zahlreichen Zuschauern wurde gerade bei diesen U18-Spielen Basketball auf hohem Niveau gezeigt, was mit einer grandiosen Stimmung auf den Rängen der Spielstätten quittiert wurde. Genau diese Stimmung erwarten wir als Ausrichter des Pokalfinales auch in der Hermann-Neuberger-Halle vom 06.-08.02.2015.

**Begegnungen mit Völklinger Beteiligung:** Herren, 06.02.2015, 20:30 Uhr : Baskets98 - ATSV Saarbrücken 1. Halbfinale. U12, 07.02.2015, 16:00 Uhr: Baskets98 - SG DJK SLS-Roden/BBF Dillingen: U18, 07.02.2015, 20:00 Uhr: Baskets98 - BV Saar-Pfalz. U16, 08.02.2015 13:00 Uhr: Baskets98 - SG DJK SLS-Roden/BBF. Herren, 08.02.2015 19:00 Uhr: Sieger Spiel 29, Sieger Spiel 30

DUCHENE  
AVALON  
Bestattungen

*Begleitung in schweren Stunden* **Tel. (0 68 98) 933 933**

Völklinger Straße 37  
66333 Völklingen-Ludweiler  
[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.  
*Christian & Nadine Duchene*

### Stuckateurmeisterbetrieb

## Erik Becker

Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau

- sämtliche Malerarbeiten
- Trockenbau
- Bauleitung und Beratung

- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Fachger. Schimmelsanierung
- und vieles mehr

Gehrenstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 45 13 66 Fax: 06898 / 45 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22  
mail: [ErikBecker@aonl.com](mailto:ErikBecker@aonl.com)

## Programm im Monat Januar 2015



**18.01., HT:** Winterwanderung in Wehrden, ca. 8 km, Führung: Christel Kilp und Wilma Maurer, Treffpunkt: 14:00 Uhr Wasserturm Wehrden

**21.01., HT:** Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

**24.01.:** 18:00 Uhr, Winterfest im Café Salto,

Turnhalle Völklingen

**26.01.:** 18:00 Uhr, Kreuzbergsgingen im Kreuzberghaus

**28.01.:** HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

**28.01.:** 15:00 Uhr, Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus